



THE CATHOLIC UNIVERSITY OF EASTERN AFRICA

A. M. E. C. E. A

P.O. Box 62157

00200 Nairobi - KENYA

Telephone: 891601-6

Ext 1022/23/25

MAIN EXAMINATION

JANUARY – APRIL 2022

FACULTY OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES

DEPARTMENT OF KISWAHILI

REGULAR PROGRAMME

KIM 301: TAFSIRI NA UKALIMANI TUMUKIZI

TAREHE: APRIL 2022

MUDA SAA MBILI

MAAGIZO: JIBU MASWALI MANNE

S1.

- (a) Eleza dhana za;
(i) Tafsiri
(ii) Ukalimani.

(alama 6).

- (b) Tofautisha kati ya tafsiri na ukalimani.

(alama 10)

- (c) Fafanua nafasi ya kamusi katika tafsiri.

(alama 14)

S2. Jadili mbinu zozote TANO za kutathmini ubora wa tafsiri.

(alama 20)

S3. Eleza kwa kutoa mifano, umuhimu wa ukalimani katika jamii.

(alama 20)

S4. Jadili changamoto zinzokumba taaluma ya tafsiri na ukalimani katika enzi hii ya utandawazi.

(alama 20)

S5. Hakiki makala ya tafsiri ya habari ifuatayo.

(alama 20)

Matini Chanzi: Kiingereza

The Secretary General of the United Nations Organization, Kofi Annan, fired one top official blaming him for failing to ensure the security of the officers of the organization. Mr. Annan also chastised a highly respected deputy, Ms. Louise Frechette of Canada, who submitted her resignation but Mr. Annan refused to accept it. The action yesterday appeared to be unprecedented in the United Nations Organization, where senior officers are almost never rebuked publicly for such an offence.

Kutoka: The Daily Nation, April 5th 2004.

Matini Lengwa: Kiswahili Katibu Mkuu wa Umoja wa Mataifa, Kofi Annan, alimwachisha kazi kinara wake wa usalama akimlaumu kwa kushindwa kuhakikisha usalama wa maafisa wa umoja huo. Annan pia alimshutumu vikali naibu wake, Bi. Louise Frechette wa Canada, lakini alikataa ombi lake la kujiuzulu. Hii ni mara ya kwanza kinara wa umoja huo kuzomea waziwazi maafisa wake kwa kufuatia kosa kama hilo

MWISHO